

AS COLECÇÕES

THE COLLECTIONS

O Museu possui uma significativa coleção de bens que representa a evolução tecnológica ocorrida no sector têxtil/lanifícios nos séculos XIX e XX. Foi constituída a partir do espólio proveniente de empresas têxteis extintas, tanto na cidade e concelho da Covilhã como noutros pólos industriais da região da Serra da Estrela, assim como de doações de empresários, técnicos e operários têxteis.

A exposição permanente do Núcleo da Industrialização desenvolve-se por dois edifícios e três pisos, articulados entre si. Apresentam-se máquinas, equipamentos e utensílios, documentos, matérias-primas e produtos têxteis representativos das mais importantes operações da indústria de lanifícios, integrados nas secções de preparação, fição, tecelagem e ultimateção, evidenciando-se a sua evolução tecnológica. Aborda-se ainda a temática das fontes de energia, de que se salienta a roda hidráulica e a máquina a vapor. A Exposição Permanente inicia-se no Piso 0, onde se apresenta o tema *Introdução – Da lã aos lanifícios*, seguindo-se uma apresentação do mundo fabril e empresarial, representado através do *Escritório da Fábrica*.

No Piso –1, na nave sul, marcado pela forte presença de uma caldeira de vapor, apresenta-se a temática das *Fontes de energia*, abordando-se igualmente o papel do operariado na indústria, numa área encenada como *Vestiário do pessoal*. Neste piso localiza-se ainda a área da *Tinturaria e ultimateção*. Segue-se a *Área arqueológica*, onde se preservam as estruturas das primitivas caldeiras de vapor (séc. XIX). Na nave norte apresentam-se as operações de *Preparação da lã e de Cardação e penteação*.

No Piso 1, apresentam-se as operações de *Fiação*, de *Preparação para a tecelagem*, de *Tecelagem* e dos *Acabamentos*, terminando o percurso no *Armazém de fazendas*.

The Museum has an important collection of items, which represent the technological evolution that occurred in the textile/wool manufacture sector in the 19th and 20th centuries. This collection proceeds from extinct textile companies from the city and County of Covilhã, industrial centres of the Serra da Estrela region, and also from entrepreneurs, textile technicians and workers.

The Permanent Exhibit of the Industrialisation Nucleus is spread over three buildings, in an articulated fashion. It presents the machinery, equipments, tools, documents, textile raw materials and products which are representative of the most important processes of the wool manufacture industry. The exhibit comprises sections dedicated to the Preparation, Spinning, Weaving and Finishing processes, emphasizing technological developments and evolution, along with the important subject of energy sources, where the water wheel and the steam engine are of prime importance.

The Permanent Exhibit starts on the ground floor (level 0) with the Introduction – From the wool to woollen manufacture, which examines the context where the wool industry developed, followed by a presentation of the factory and business world, staged as the Factory Office intends to contextualize the wool manufacture industry, following by one presentation of the manufacture and enterprise world staged as the Factory Office.

In the lower floor (level –1) the overwhelming presence of a steam boiler immediately stands out, signalling the exhibit dedicated to Energy Sources. In this area the role of the factory workers in the industry is another subject considered, presented as the Workers Locker-Room. On this floor we also find the Dyeing and Finishing area, followed by the Archaeological Section, where the preserved structures of the primitive steam boilers are located (19th century). In the North salon the process of Carding and Combing to prepare the wool for spinning are presented.

On the upper floor (level 1), the Spinning, Preparation for Weaving, Weaving and Finishing operations are shown. The tour ends in the Woollen Cloth Warehouse.

HORÁRIOS OPENING TIMES

Terça-feira a domingo From Tuesday to Sunday
9h30 - 12h00 | 14h30 - 18h00

ENDEREÇO ADDRESS

NÚCLEO DA REAL FÁBRICA VEIGA DO MUSEU DE LANIFÍCIOS

Calçada do Biribau, Covilhã (Portugal)

T. +351 275 319 724 | F. +351 275 319 712

E. muslan@ubi.pt | www.museu.ubi.pt

SERVIÇOS SERVICES

SERVIÇO EDUCATIVO EDUCATION SERVICE

Organiza visitas guiadas para grupos, mediante marcação prévia, por telefone, fax ou *e-mail*, e *workshops* especializados em tecelagem artesanal.

It organizes guided visits for groups, with previous reservation, by telephone, fax or email, and specialized workshops in artisan weaving.

AUDITÓRIO AUDITORIUM

Sala com 50 lugares, dotada de equipamentos audiovisuais.

Room with 50 seats and audiovisual equipment.

ÁREA DE EXPOSIÇÕES TEMPORÁRIAS

TEMPORARY EXHIBITS

Dispõe de uma área expositiva vocacionada para as temáticas do têxtil/lanifícios e das artes plásticas.

It has one area for the textile and plastic arts exhibitions.

CAFETERIA CAFETERIA

Acesso livre à cafeteria, aberta no mesmo horário de funcionamento do Museu.

Free access to the cafeteria, open with the same Museum opening times.

LOJA SHOP

Loja junto da Recepção, com o mesmo horário de funcionamento do Museu.

Shop functioning in the reception in the same Museum opening times.

Museu de Lanifícios

 Universidade da Beira Interior

Rua Marquês d'Ávila e Bolama

6201-001 Covilhã -- Portugal

T. +351 275 319 724/275 329 257 -- F. +351 275 319 712

E. muslan@ubi.pt -- www.museu.ubi.pt



Museu de Lanifícios

Real Fábrica Veiga · Centro de Interpretação dos Lanifícios



Real Fábrica Veiga · Royal Veiga Factory Foto_Daniilo Pavone

O EDIFÍCIO THE BUILDING

O complexo da Real Fábrica Veiga é constituído por três imóveis em cantaria de granito, situados junto à Ribeira da Goldra, na Covilhã. Foi a sede de uma empresa de lanifícios histórica, fundada em 1784, por José Mendes Veiga, a partir de uma oficina de tinturaria. A sua instalação neste local, a partir de 1764, deveu-se à influência da intervenção pombalina realizada na Real Fábrica de Panos, tendo-se mantido em actividade desde finais do séc. XVIII a inícios do séc. XX.

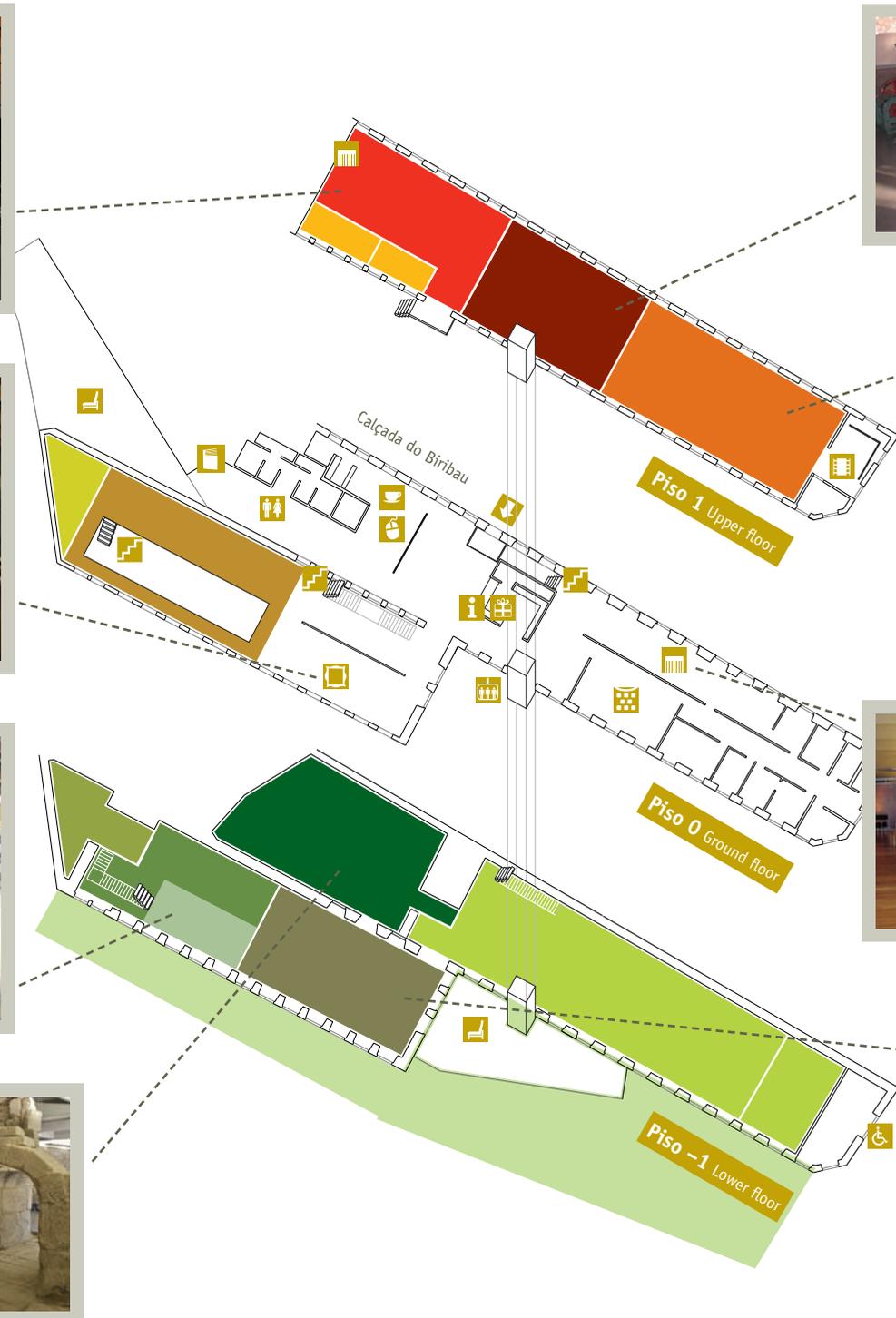
A primitiva edificação foi alvo de sucessivas ampliações até 1834, quando se constituiu como fábrica completa. A Real Fábrica Veiga, no seu período de apogeu (1835 a 1891), abrangeu cerca de duas dezenas de unidades fabris, assim como diversas escolas de fição disseminadas predominantemente pelos concelhos da Covilhã e do Fundão. De 1916 até à década de noventa do séc. XX, instalaram-se neste complexo diversas outras firmas, com actividades distintas, mas sempre do subsector dos lanifícios.

Entre 2000 e 2004, após a aquisição do imóvel pela Universidade da Beira Interior, foi realizada uma intervenção de recuperação e valorização arquitectónica, com a finalidade de o transformar em Centro de Interpretação dos Lanifícios. O complexo, com uma área bruta de cerca de 12.000 m², acolhe a Sede do Museu, o Núcleo Museológico da Industrialização dos Lanifícios (sécs. XIX-XX) e o Centro de Documentação/Arquivo-Histórico.

The Royal Veiga Factory complex, on the bank of the Goldra Stream, in Covilhã, consists by three buildings in squared granite. The headquarters of a historic wool manufacture company, founded by José Mendes Veiga, was located here. Starting with a dyeing mill in 1784, José Mendes Veiga formed a company which was active from the end of the 18th century to the beginning of the 20th century. It was established at this place by the influence of the “pombalina” intervention at the Royal Textile Factory in the 18th century.

The primitive construction suffered successive enlargements until 1834, when it became a full reach factory. It was headquarters to a business complex that, during its peak period (1835 to 1891), included about twenty manufacturing units, as well as several spinning schools disseminated in Covilhã and Fundão counties. From 1916 up to the last decade of the 20th century, several companies established themselves within this complex, composing different activities, yet all linked to the wool industry.

Between 2000 and 2004, after the University of Beira Interior acquired the property, whose total area is about 12.000 m², it was restored under an architectural project design to transform the complex to the Wool Manufacture Interpretation Centre. It now homes the Museum headquarters, the Nucleus of the Wool Manufacture Industrialization (19th and 20th centuries) and the Documentation Centre/Archive.



LEGENDAS Legends

Exposição permanente Permanent exhibit

Da lã aos lanifícios From wool to woollen manufacture

O mundo fabril – Os empresários The manufacturing world – The entrepreneurs

Fontes de energia Energy sources

O Mundo fabril – Os operários The manufacturing world – The workers

Tinturaria e ultimateção Dyeing and finishing

Ultimateção Finishing

Área arqueológica Archaeological area

Cardação e penteação Carding and combing

Área pastoril e roda hidráulica Pastoral area and hydraulic wheel

Fiação Spinning

Preparação para a tecelagem Preparation for weaving

Tecelagem Weaving

Os tecidos The fabrics

SÍMBOLOS Symbols

Entrada Main entrance

Informação e bilhetes Information and tickets

Loja Shop

Centro de Documentação/Arquivo Histórico Documentation Centre/Archive

Serviço educativo – Oficinas têxteis Education service – Textile workshops

Exposições temporárias Temporary exhibits

Cafetaria Cafeteria

Acesso *wireless* Wireless access

Zona de descanso Rest area

Auditório Auditorium

Multimédia Multimedia

Acesso em cadeira de rodas Wheelchair access

Elevador Lift

Sanitários Toilets

Escadas Stairs